

日本文化对日裔美国人同化的影响

朱雷

浙江工商职业技术学院 浙江省 宁波市 315012

摘要: 文化是一个群体或社会就共同具有的价值观和意义体系。文化具有传承性和延续性。日裔美国人是具有鲜明日本文化特征的美国族裔,日裔所保持的日本文化已经成为美国多元文化的一部分。日本文化中的某些要素在日裔同化过程中起到非常重要作用。本文重点探讨日本文化中的主要特征以及其在日裔美国人同化过程中产生的影响。

关键词: 日裔美国人 同化 日本文化

中图分类号: A 文献标识码: K

概念界定: 第一代日裔美国人(Issei)是指在日本出生,1924年以前来到美国的并且在美国定居的日本人。第二代日裔美国人(Nissei)是指在美国本土出生,具有美国国籍并享有美国公民权的日裔美国人。

日本文化强调血统观念。和其他族裔一样,第一代日裔非常希望把日本的文化传给他们的子女,尽管第二代生来就是美国公民,但是他们也保留了他们父辈的文化传统。¹第二代日裔的父母时刻提醒他们不要忘记自己是大和人,²第一代日裔通过日语学校等途径向第二代日裔灌输日本文化。托马斯·索维尔也认为:“日本文化是日本人和日裔美国人成功的重要因素。”³笔者认为日本文化中的集团主义,耻感文化和相对主义文化对第二代日裔同化产生深远影响。

(一) 集团主义的影响

美国社会学家赖肖尔指出:“一般地说日本人与西方人的最大差别莫过于日本人那种以牺牲个人为代价而强调集体的倾向。日本人比西方人更喜欢集体行为,至少把自己看作是按照集体方式行动的人。”⁴日本人的行为方式具有强烈的集团指向性。⁵优先考虑集团利益,强调以集团方式解决问题是日本集团主义的突出表现。日本人所强调的集体意识影响了日本社会人际关系的风格,认为集体精神比个人雄心更受欢迎。⁶

集体组织原则被认为是一种应对充满困难和敌意环境所必备的生存工具。第一代日裔社团完全承袭这种文化传统。集团主义成为增强第一代日裔集团民族凝聚力的基础⁷。第二代日裔也接受了集团主义思想。尽管第一代日裔建立起来的“日本人协会”和第二代建立起来的“日裔美国人公民团”两个组织在本质和目的上截然不同,但是他们在处理社团内部成员问题上都采取了集团方式。

(1) 集团主义强调以集团的方式解决问题

日裔社团强调集团主义原则,为了完成既定目标,社团组织全体成员会群策群力,共同应对,从而使效率极大提高。最明显的例子是战后由日裔美国人公民团发起的为第一代日裔争取公民权利的运动。日裔美国人公民团主席麦克正刚要求所有成员都要联络国会参议员

和众议员，还要求他们给各自家乡的报社写信，以寻求媒体的支持⁸。日裔能够取得战后赔偿运动的胜利从某种意义上讲也是集团主义的胜利。

(2) 集团主义强调集团的和谐性

日本文化认为和谐是最重要的美德。⁹日本文化强调集团内部和谐及避免冲突。¹⁰个人对于苛刻的社会角色的遵从是保持集团和谐一致的方法。日本人虽然同样对于实现目标感兴趣但是他们会优先考虑人际关系。¹¹日本的人际关系的特点是强调礼仪并且对于别人的感受非常敏感。所以日本人尽量体现出谦和，委婉含蓄不打扰别人。日本人重视集团的和谐可以解释——日本人为什么总是谦恭和不自信。¹²事实证明在充满竞争的环境下保持谦恭有利于化解紧张的人际关系。可以认为正是谦恭态度使日本人在白人眼中看起来很好。这种谦和的态度对于日裔尤其是第二代日裔融入主流社会具有重要意义。与黑人等其他经常发生民族间矛盾的族裔相比，二战之后日裔能够顺利进入白人社区并且与白人和睦相处。可见日本集团主义文化培养所出来的谦和性对日裔同化产生了积极影响。

(3) 集团主义强调责任和忠诚

对于日本人来讲，家庭而非个人是构成整个社会的最小单元，国家则被看作为大家。集团主义要求每个人都要具有一种对家庭、社会及国家的集体责任感。可以说日本人是集团的代表而不是个人的代表。这种集体责任感被集团的统治者不断宣扬，集团领导规定了每个人的义务和必须遵守的纪律。几千年的传统培养出日本人忠君和勇于牺牲的精神。日本的封建主义历来一贯强调家庭观念和孝道。所以对于每个人来说责任是至高无上的¹³。集团主义强调每个人的责任使得集团内部每个人都具有责任感。这种责任感对第二代日裔同化产生深远影响。可以解释为什么当第二代日裔遭到不公正待遇并且公民权力受到损害的情况下他们还能够响应美国政府的号召在国内挥洒汗水，在陌生的土地上浴血奋战。集团主义对责任和忠诚强调可以说是对战时第二代日裔爱国行为的最好注解。

(4) 集团主义强调个人的忍耐

以集团利益为核心的集团主义要求个体就必须学会忍耐。个人必须勇于牺牲个人利益来维护集团的最大利益。所以说正是日本文化中的集团主义培养出日本人坚忍的个性。一个自重的日本人必须能坚忍和自我克制。¹⁴日裔能够在充满歧视的外部环境下得以生存发展，应该归功于日本文化所强调的忍耐。战争期间，尽管第二代遭受着不公正的待遇，饱尝失去自由的痛苦。但是他们却积极配合美国政府实施的战时政策。尽管战时日裔监禁政策是不公平而且损害了他们权益。在忍受不公正待遇同时他们还以极大地热情证明自己的忠诚。如果没有超强忍耐力是绝对做不到这一点。事实证明第二代的忍耐赢得了美国人民的同情和信任，得到美国主流社会的承认。

(二) 耻感文化的影响

1. 日本文化中的耻感文化

美国学者鲁思·本尼迪克特提出日本文化是耻感文化。她认为，真正的耻感文化依靠外部的强制力来维系，羞耻感是一种有效的强制力。¹⁵对于日本人来说“永恒不变是名誉”。应该强调的是日本人虽然重视名誉，但不是个人的名誉，日本人的“名誉”似乎更多地带有集团的特点，当日本人说到名誉的时候，更容易同他们所属的集团的名誉联系起来。明治时期民族主义勃兴，更加重视国家形象和荣誉。第一代日裔成长于明治时代，他们深深浸透有

关名誉观念并把这种观念漂洋过海带到美国。第二代日裔在成长过程中也接受名誉观念。因此耻感文化和名誉观念不可避免的对第二代的同化产生影响。

2. 耻感文化的表现和影响

首先，日裔美国人从小就被教导不要给家庭和社团带来耻辱。重视荣誉尤其是家族荣誉是根深蒂固的观念。所以个人荣誉和家庭、社团荣誉紧密相连，个人行为事关全体日本人荣辱。一位日裔回忆道：他8岁的时候因为在学校表现不好回到家里被他的父亲训斥。他父亲骂他“给所有的日本人丢脸了，没有一点日本人的道德。”然后把他吊到房梁上狠狠的用鞭子抽他¹⁶。荣誉观念既减少了日裔从事违法活动的可能（因为这样会给家庭和社团带来耻辱），又成为日裔不断取得成功不断融入美国社会的动力。因为子女能否接受教育关系到家庭和社团的荣誉，所以日裔父母全力支持子女进入美国学校学习。接受美国教育正是日裔融入美国社会的开始。日裔在上学期期间能否取得优异成绩也是事关家庭和社团荣誉的大事。根据1927—1928年的调查显示：在第二代日裔在中学期间获得的成绩中A，B较多而C，D却很少¹⁷。战后第二代日裔在教育方面取得的突出成就使他们很快找到了社会地位较高的工作，加速了日裔融入美国社会步伐。战争结束之后，许多日裔把战时经历看作是一生耻辱，他们很多人因为感到耻辱不愿回到原来的社团而选择进入白人社区居住，这样就有利于日裔和主流社会进行交流。日裔赔偿运动主要目的是洗刷战争给日裔所带来的屈辱。日裔赔偿运动胜利极大地提高日裔社会地位，使日裔更能为主流社会所接受。

其次，对于名誉的珍视使日本人建立起诚信观念。日本文化所倡导的社会诚信有利于在第一代日裔所开办的不同民族企业中建立起相对和谐的关系¹⁸。同样，诚信观念也影响了第二代日裔，他们因为诚实可信为美国社会所接受。许多白人企业老板之所以选择日裔做下属就是因为他们诚实肯干。任何一个社团组织必须赢得成员的信任才能生存发展。可以说日裔的社团组织就是建立在诚信基础上的。正是日裔美国人公民团和第二代日裔之间保持的这种社会诚信获得包括全体日裔美国人支持，赢得了包括日裔赔偿运动等一系列争取权利斗争的胜利。

最后，强烈的家族荣誉感促使日裔美国人保持自己尊严。在第一代日裔家庭教育中的父母要求子女以日本漫长的历史和丰富的文化为荣。一位社会学家认为日裔美国人能够克服令人难以想象的困难的原因在于他们始终相信自己是优秀民族而其他人是劣等民族。¹⁹

相对主义对日裔的影响

1. 日本文化中的相对主义

吉田茂在其《激荡百年史》中写道：“日本民族能够巧妙地利用当时国内外有利的环境和条件，靠的是日本民族所具有的巧妙的顺应、应变能力。”²⁰日本人的处世方式是对外来事物首先仅作外部观察，不急于表白自己的原则，以适应各种不断变化的情况，一旦环境适合自己再作合理的调整，只吸取有用的东西。无论是吉田茂指出的巧妙的顺应力和应变力，还是日本人特有的处世方式都是日本文化中相对主义的表现。赖肖尔给出的相对主义的定义是：重视特殊关系而不是普遍性原则。在判断事物时采取相对宽容的态度。²¹相对主义强调不树立绝对概念，不会因为坚持一种事物而排斥另一种事物。相对主义在日本文化中最鲜明体现就是模糊了善恶观念。历史上日本积极吸收外界优秀的文化为其所用，日本民族接受外来文化速度之快，适应能力之强是其他民族无法比拟的。可以说日本文化中的相对主义在日本民族适应不断变化的环境以及保持民族活力方面发挥这不可替代的作用。²²

2. 相对主义文化的影响

由于相对主义重视的是特殊关系而不是普遍原则，这就决定了日本人不会始终坚持绝对的东西。在美国的日裔也接受了这种文化观念。以第一代日裔为例，虽然他们的经济形式是典型的社团民族经济，在经济方面与主流社会隔绝。因为只会说日语，他们只能在日本社团内部活动，失去了和主流社会成员接触的机会。另外他们带有鲜明的明治时期日本文化特征（如：强调日本人优越性，积极维护日本荣誉等），而且兴办了大量日语学校，强迫子女到日语学校接受日本文化。但是第一代日裔却鼓励子女进入美国学校和白人同学学习，反对1906年旧金山教育委员会对他们的子女进行隔离教育（隔离教育只允许东方学生进入专门为东方人所设立的学校）²³。第一代支持第二代接受美国教育为第二代融入美国社会打开了成功之门。第一代日裔顽固坚持日本传统并且与美国社会隔离，却鼓励子女上白人学校，接受白人教育，甚至反对当局为日裔人开办专门为东方人设立的学校。这种奇怪的现象只能用日本文化的相对主义来解释。

相对主义首先否定绝对性。日裔和所有日本人一样在保持本民族特征前提下主动适应外部环境变化。第二代日裔早期接受美国文化和日本文化的双重教育，生活在两个不同的世界正是日本文化中的相对主义的体现。相对主义文化对于日裔同化的重要影响主要表现在：首先，避免了采取用主流文化而否定族裔文化的同化方式。日裔在保持其民族性同时，又丰富了美国的文化构成。其次，相对主义赋予了日裔强大的适应力和应变力，使他们能够比其他族裔更能适应外部环境的变化，正是这种适应力使得日裔能够应对战时残酷而急剧变化的外部环境。战争结束之后，日裔也是凭借这种适应力成功融入美国社会。如果没有这种应变能力，日裔能否在二战期间险恶的外部环境中生存下来都是问题（日裔人士的战时经历在美国历史上是绝无仅有的）。最后，相对主义文化使得日裔美国人不会因为融入主流社会而选择放弃与和日裔社团的联系，从而保留了独具特色的社团和社团组织。

参考文献

- ¹ [1] Yasuko I. Takezawa, *Breaking the Silence redress and Japanese American Ethnicity*, Cornell University Press Ithaca, 1995. P199
- ² [2] Gene N. Levine and Colbert Rhodes, *The Japanese American Community, A three Generation Study*, Praeger Publishers, 1981. 8
- ³ [3] 托马斯·索威尔. 美国种族简史(沈宗美译). 南京: 南京大学出版社, 1992. 201
- ⁴ [4] 埃德温·奥·赖肖尔. 当代日本人—传统与变革. 北京: 商务印书馆, 1992. 107
- ⁵ [5] 松本一男. 中国人与日本人. 天津: 渤海湾国家出版社, 1988. 138-143
- ⁶ [6] 埃德温·奥·赖肖尔. 当代日本人—传统与变革. 北京: 商务印书馆, 1992. P107
- ⁷ [7] H.L. Kitano, *Japanese American: The Evolution of a Subculture*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1969. P62
- ⁸ [8] Robert A. Wilson, Bill Hosokawa, *East to America*, William Morrow and Company, Inc. New York, 1980. P277.
- ⁹ [9] 埃德温·奥·赖肖尔. 当代日本人—传统与变革. 北京: 商务印书馆, 1992. 114
- ¹⁰ [10] Paul R Spickard Twayne Publishers, *Japanese Americans The Formation and Transformations of An Ethnic Group* New York, 1996. P180
- ¹¹ [11] Ditaavid J. O'Brien and Stephen S. Fugita, *The Japanese American Experience*, Indiana Bloomington and Indianapolis, 1991. P 107
- ¹² [12] Stanford M Lyman, *The Asian in North America*, Santa Barbara, Calif: ABC. P151
- ¹³ [13] Page Smith, *Democracy on trial the Japanese American evacuation and Relocation in World War II*, Simon & Schuster Rockefeller Center, 1995. P68
- ¹⁴ [14] 鲁思·本尼迪克特著, 菊与刀, 北京: 商务印书馆, 1990. P103
- ¹⁵ [15] 鲁思·本尼迪克特著, 菊与刀, 北京: 商务印书馆, 1990. 54
- ¹⁶ [16] Page Smith, *Democracy on trial the Japanese American evacuation and Relocation in World War II*, Simon & Schuster Rockefeller center 1995 P 69
- ¹⁷ [17] Paul R Spickard Twayne, *Japanese Americans The Formation and Transformations of An Ethnic Group*, Publishers New York, 1996. P80
- ¹⁸ [18] Stephen S. Fugita and David J. O'Brien, *Japanese American Ethnicity*, University of Washington Press Seattle, 1991. P52
- ¹⁹ [19] William Petersen, *Japanese American, Oppression and Success*, Random House, 1971. P225
- ²⁰ [20] 吉田茂. 激荡百年史[M] 北京: 世界知识出版社, 1980 13 页。
- ²¹ [21] 埃德温·奥·赖肖尔. 当代日本人—传统与变革. 北京: 商务印书馆, 1992. 123
- ²² [22] Stephen S. Fugita and David J. O'Brien *Japanese American Ethnicity* University of Washington Press, 1991. P42
- ²³ [23] 邓蜀生. 世代悲欢“美国梦”——美国的移民历程及种族矛盾(1607—2000). 北京: 中国社会科学出版社, 2001. 296

The Japanese culture influence on the cause of Japanese American's assimilation

Zhu Lei

Zhejiang business and technology institute Ningbo/ Zhejiang Province, 315012

Abstract: Culture is a kind of value and significance system commonly held by a group or society. It has inheritance and continuity. Japanese American is a group of people with vivid Japanese culture characters. The Japanese culture kept by Japanese American becomes a part of American diverse culture. Some Japanese culture factors make crucial contribution in the cause of assimilation. This article mainly studies the main features of Japanese culture and the influence of Japanese culture on the process of Japanese Americans' assimilation.

Keywords: Japanese American assimilation Japanese culture